



大会  
第三十六届会议  
巴黎，2011年

United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

报告

rep

36 C/REP/13

2011年7月20日

原件：英文

## 保护世界文化和自然遗产政府间委员会 关于其活动的报告（2010--2011年）

### 说 明

**依据：**《保护世界文化和自然遗产公约》第 29.3 条规定，“委员会应在联合国教育、科学及文化组织大会的每届常会上递交一份关于其活动的报告”。

**背景：**根据 1972 年 11 月 16 日教科文组织大会第十七届会议通过的《保护世界文化和自然遗产公约》成立了保护世界文化和自然遗产政府间委员会（世界遗产委员会）。

**目的：**本文件报告了世界遗产委员会自 2009 年 10 月 23--28 日召开的第十七届世界遗产公约缔约国大会以来所开展的主要活动和做出的主要决定，并介绍了世界遗产委员会第三十五届会议（2011 年 6 月 19--29 日，教科文组织总部，巴黎）的情况。

## I. 本文件的概要和结构

1. 本文件的目的是，向教科文组织大会介绍第十七届缔约国大会（2009年10月23--28日）以来，世界遗产委员会为实施《世界遗产公约》所开展的主要活动和做出的主要决定。

2. 为了使本文件更好地介绍各种情况，世界遗产委员会的主要活动和主要决定均按其各项战略目标进行归类。委员会第二十六届会议（2002年，布达佩斯）所通过的战略目标如下：

- (a) 提高《世界遗产名录》的可信度；
- (b) 有效保护世界遗产；
- (c) 促进切实有效地提高缔约国的能力；
- (d) 通过传播手段加强公众对世界遗产的了解、参与和支持。<sup>1</sup>

3. 委员会第三十一届会议（2007年，克莱斯特彻奇）决定在上述4个战略目标（也称作“4个C”）中增加关于社区的“第五个C”，其行文如下：“加强社区在实施《世界遗产公约》方面的作用”（第31 COM 13B号决定）。

## II. 背景情况

### A. 《世界遗产公约》的缔约国数

4. 截至2011年5月，《世界遗产公约》的缔约国为187个。<sup>2</sup>第十七届缔约国大会（2009年10月23--28日）之后加入《世界遗产公约》的国家是赤道几内亚。

### B. 世界遗产委员会和主席团目前的组成情况

5. 二十一个委员：澳大利亚、巴林、巴巴多斯、巴西、柬埔寨、中国、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、法国、伊拉克、约旦、马里、墨西哥、尼日利亚、俄罗斯联邦、南非、瑞典、瑞士、泰国、阿拉伯联合酋长国。

<sup>1</sup> 见第26 COM 17.1号决定（2002年，布达佩斯）。

<sup>2</sup> 《世界遗产公约》缔约国名单可在下述网址上查阅：<http://whc.unesco.org/en/statesparties/>。

以下委员的任期届满时间：

大会第三十六届会议（2011 年）结束时：澳大利亚、巴林、巴巴多斯、巴西、中国、埃及、约旦、尼日利亚、瑞典。

大会第三十七届会议（2013 年）结束时：柬埔寨、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、法国、伊拉克、马里、墨西哥、俄罗斯联邦、南非、瑞士、泰国、阿拉伯联合酋长国。

#### 世界遗产委员会主席团 2009 年 7 月以来的组成情况：

2009年7月至2010年8月	2010年8月至2011年6月	2011年6月
主席：João Luiz da Silva Ferreira先生阁下，巴西	主席：Mai Bint Muhammad Al Khalifa女士阁下，巴林	主席：Eleonora Mitrovanova女士阁下，俄罗斯联邦
报告人：Britta Rudolff女士，巴林	报告人：Ould Sidi Ali先生，马里	报告人：由第十八届缔约国大会确定
埃及	巴巴多斯	澳大利亚（临时担任，到第十八届缔约国大会为止）
俄罗斯联邦	柬埔寨	法国
南非	爱沙尼亚	墨西哥
瑞典	南非	南非
泰国	瑞士	阿拉伯联合酋长国

#### C. 世界遗产委员会为尚无遗产入选《世界遗产名录》的缔约国保留的席位数

6. 根据《世界遗产公约》缔约国大会《议事规则》第 14.1 条 b) 和 c) 款的规定：按照教科文组织大会在其近期会议上做出的决定，如果出现一个或多个选举组没有一个缔约国入选下一届委员会，应当为这种选举组保留一个席位；尽管如此，每届选举应为那些没有财产列入《世界遗产名录》的缔约国保留一个席位。

#### D. 第十七届缔约国大会（2009年10月23--28日）之后举行的各次法定的世界遗产委员会会议

届 会	地 点	日 期	编制的文件
世界遗产委员会第三十四届会议（34 COM）	巴西利亚	2010年7月25日至8月3日	38份工作文件/16份资料性文件（WHC-10/34.COM/）
世界遗产委员会第三十五届会议（35 COM）	教科文组织	2011年6月19--29日	41份工作文件/19份资料性文件（WHC-11/35.COM/）
<b>共计</b> 79份工作文件/35份资料性文件（共计114份文件）			

#### E. 提高《世界遗产名录》的可信度

《世界遗产名录》的申报

第十七届缔约国大会（2009年）以来《世界遗产名录》的遗产列入情况：

地 区	新列入的文化遗产	新列入的自然遗产	新列入的文化 和自然遗产	共 计
非洲	3	1	[1] <sup>3</sup>	4
阿拉伯国家	4	-	1	5
亚洲/太平洋地区	14	5	-	19
欧洲/北美洲	9	2	1	12
拉丁美洲/加勒比地区	6	-	-	6
<b>共计</b>	<b>36</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>46</b>

7. 截至2011年7月，列入《世界遗产名录》的遗产总数为936项（文化遗产725项，自然遗产183项，文化和自然遗产28项）。<sup>4</sup>这些遗产分布在153个缔约国（这意味着有

<sup>3</sup> 自然遗产也可以根据文化标准列入，成为混合遗产。

<sup>4</sup> 《世界遗产名录》可在以下网址查阅：<http://whc.unesco.org/en/list/>。

34 个缔约国尚无遗产入选《世界遗产名录》)。截至 2011 年 4 月, 162 个缔约国已经提交了今后几年可能决定申报的遗产的暂定名单。

### **第十七届缔约国大会 (2009 年) 以来《世界濒危遗产名录》的遗产列入情况**

<b>委员会届会</b>	<b>列入《世界濒危遗产名录》的遗产数</b>	<b>撤出《世界濒危遗产名录》的遗产数</b>
委员会第三十四届会议 (2010 年, 巴西利亚)	<b>4 项</b> 大沼泽地国家公园 (美利坚合众国)  巴格拉特大教堂及格拉特修道院 (格鲁吉亚)  阿钦安阿纳雨林 (马达加斯加)  巴干达国王们的卡苏比陵 (乌干达)	<b>1 项</b> 加拉帕戈斯群岛 (厄瓜多尔)
委员会第三十五届会议 (2011 年, 教科文组织)	<b>2 项</b> 里奥普拉塔诺生物圈保护区 (洪都拉斯)  苏门答腊热带雨林 (印度尼西亚)	<b>1 项</b> 马纳斯野生动物禁猎区 (印度)

8. 截至 2011 年 7 月, 列入《世界濒危遗产名录》的遗产总数为 35 项 (文化遗产 18 项, 自然遗产 17 项)。<sup>5</sup>这些遗产分布在 27 个缔约国。

### **从《世界遗产名录》除名的遗产**

9. 2009 年以来没有遗产被除名。

<sup>5</sup> 《世界濒危遗产名录》可在以下网址查阅: <http://whc.unesco.org/en/danger/>。

## 促进《世界遗产名录》代表性、均衡性和可信性的总体战略

10. 为实施该总体战略举办了各种国际、地区间和地区性会议和研讨会：所有活动详情载于 WHC-11/35.COM/5A 号文件中。根据第 34 COM 9A 号决定，委员会通过了评估促进《世界遗产名录》代表性、均衡性和可信性的总体战略的职权范围。此次审核报告全文载于 WHC-11/35.COM/9A 和 WHC-11/35.COM/INF.9A 号文件，已提交给委员会第三十五届会议。

### F. 使世界遗产得到切实有效的保护

#### 第十七届缔约国大会（2009 年）以来委员会所审议的关于世界遗产保护状况的报告数

委员会第三十四届会议	《世界濒危遗产名录》	《世界遗产名录》
非洲	12	19
阿拉伯国家	5	12
亚洲/太平洋地区	6	20
欧洲/北美洲	2	44
拉丁美洲/加勒比地区	6	21
<b>共计</b>	<b>31</b>	<b>116</b>
委员会第三十五届会议	《世界濒危遗产名录》	《世界遗产名录》
非洲	14	16
阿拉伯国家	5	15
亚洲/太平洋地区	6	34
欧洲/北美洲	4	45
拉丁美洲/加勒比地区	5	26
<b>共计</b>	<b>34</b>	<b>136</b>

**截至 2011 年 7 月，第十七届缔约国大会（2009 年）以来批准由世界遗产基金提供的国际援助（IA）**

地 区	申请国际援助的缔约国数	递交的申请数	批准总额 (美元)
非洲	7	8	294,002
阿拉伯国家	5	5	132,074
亚洲和太平洋地区	5	6	113,596
欧洲和北美洲	6	6	95,680
拉丁美洲和加勒比地区	8	9	441,795
<b>共计</b>	<b>31</b>	<b>34</b>	<b>1,077,147</b>

### 定期报告

11. 作为第二个定期报告周期的一部分，阿拉伯地区的定期报告结果已向委员会第三十四届会议（2010 年）汇报；非洲地区第二个定期报告周期的结果在委员会第三十五届会议上报告（第 35 COM 10A 号决定）。拉丁美洲和加勒比地区的定期报告周期于 2011 年正式启动。亚洲和太平洋地区的定期报告进程自 2010 年以来一直在进行。欧洲和北美洲地区将于 2013 年启动这一进程。

### 强化监督机制

12. 世界遗产委员会第三十一届会议（2007 年，克莱斯特彻奇）通过了总干事建议的强化监督机制并立即予以实施，从而确保充分落实世界遗产委员会关于遗产保护情况的各项决定。委员会强调，强化监督工作是一个与有关缔约国进行长期合作的过程（第 31 COM 5.2 号决定）。

13. 委员会第三十四届会议（2010 年，巴西利亚）决定对下列世界遗产继续实行强化监督机制：

- (i) 维龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续实行
- (ii) 卡胡基--比埃加国家公园（刚果民主共和国）--继续实行

- (iii) 加兰巴国家公园（刚果民主共和国）--继续实行
- (iv) 萨龙加国家公园（刚果民主共和国）--继续实行
- (v) 耶路撒冷老城及其城墙（约旦建议的遗址）--继续实行
- (vi) 科索沃中世纪遗址（塞尔维亚）--继续实行
- (vii) 柏威夏寺（柬埔寨）--继续实行
- (viii) 马诺沃·贡达圣弗洛里斯国家公园（中非共和国）--继续实行

14. 委员会在第三十五届会议（2011 年，教科文组织）决定对上述所有遗产继续实行该强化监督机制。

### **国际会议和专题讨论会**

15. 由世界遗产中心或在其协助下举行了一些以各种世界遗产问题为重点的国际会议和专题讨论会。这些活动的清单见 WHC-11/35.COM/5A 号文件。

16. 委员会在第三十四届会议（2010 年，巴西利亚）上决定，《战略行动计划与前景》草案应当在委员会第三十五届会议详细制定，由委员会转交给 2011 年第十八届缔约国大会审议。委员会第三十三届和第三十四届会议设立的特定不限成员名额工作组由澳大利亚主持会议，讨论有关《世界遗产公约》的未来的问题。在反映该专题的框架下举行了一些专家会议，主要包括：

- 巴拉奇专家会议（2010 年 3 月，巴西），讨论《世界遗产公约》、遗产保护和可持续发展之间的关系。
- 在普吉岛举行的“打造上游申报程序：申报程序的创新办法”专家会议（2010 年 4 月，泰国），旨在确定完善和扩大整个申报程序中对缔约国的支持、建议和反馈的选择方案。
- 在马纳马举行的“世界遗产公约法定机构的决策程序”专家会议（2010 年 12 月，巴林），旨在确定提高这些程序的效率和透明度的机会。



- 在达喀尔举行的“全球保护世界遗产现状问题”专家会议（2011年4月，塞内加尔），旨在制定有创意的办法，协助缔约国和世界遗产地管理者有效应对列入名录的遗产所出现的一系列问题。

17. 《战略行动计划与前景》草案用于指导 2012--2022 年十年间对《世界遗产公约》的实施，已提交给世界遗产委员会第三十五届会议。第三十五届会议设立了一个不限成员名额工作组，负责更新和完善该战略行动计划与前景（从第 35 COM 12 A 号决定到第 35 COM 12 E 号决定），供第十八届缔约国大会审议。

## **G. 促进切实有效地提高缔约国的能力**

### **总体培训战略**

18. 世界遗产委员会第三十四届会议请国际文化财产保护与修复研究中心（ICCROM）与世界自然及自然资源保护联盟（IUCN）、国际古迹遗址理事会（ICOMOS）、世界遗产中心、教科文组织教席以及与世界遗产有关的第 2 类中心合作，最后敲定一项新的世界遗产能力建设战略，供 2011 年第三十五届会议讨论。定稿的世界遗产能力建设战略已提交给委员会第三十五届会议（WHC-11/35.COM/9B 号文件和第 35 COM 9B 号决定）。

### **教育活动**

19. 为开展有关世界遗产的教育活动，世界遗产中心或在该中心的协助下，举办了一些世界遗产国际青年论坛、青年志愿者项目及国际和地区研讨会和培训课程（这些活动的清单被纳入 WHC-11/35.COM/5A 号文件）。

20. 通过与相关缔约国密切合作，供教师使用的《世界遗产掌握在青年手中教育包》正在翻译和改编成土耳其文、越南文、克罗地亚文、塞尔维亚文、乌克兰文、僧伽罗文和泰米尔文，最终制作成该教育包的互动式 DVD 版本。

21. “2010--2011 年帕特里莫尼托世界遗产历险动画片脚本绘画比赛”从 43 个缔约国的全国委员会选送的总共 289 份脚本中，根据生物多样性、社区的作用、可持续发展和可持

续旅游业等主题，最终每个主题选出了 4 份最佳脚本。有关社区在世界遗产保护中的作用这一主题影片制作于 2011 年 5 月开始。

## **H. 通过宣传手段加强公众对世界遗产的了解、参与和支持**

### **提高认识**

22. 2010 年，平均每天有 22 210 人次访问世界遗产网站 <http://whc.unesco.org>。访问世界遗产网站的总人数增加了 22%，已从 2009 年的 6 624 817 人次增至 2010 年的 8 106 854 人次。

23. 2009 年 10 月至 2010 年 6 月期间，已向在世界遗产网站注册的 80 000 名会员发送了四种《世界遗产信息》（WH-Info）电子版简讯。

24. 通过与许多享有盛名的国家和国际传媒合作，发表了关于世界遗产的文章和访谈录。

### **出版物**

25. 2009--2010 年与国家地理出版社和联合国基金会合作，2010-2011 年与国家地理出版社、联合国基金会及巴林文化部合作，用英文、法文和西班牙文出版了 100 000 张世界遗产地图，其中包括 20 000 份阿拉伯文地图。

26. 《世界遗产文件集》新出了两本书：《文化景观》（第 26 册）和《名胜古迹管理》（第 27 册）。

27. 2009 年 11 月至 2011 年 4 月，出版了六期《世界遗产》季刊（第 54 至 59 期）。

28. 有关世界遗产中心自第十七届缔约国大会以来发表的所有出版物的信息，见已提交给委员会第三十五届会议的 WHC-11/35.COM/5A 号工作文件。

29. 新版《世界遗产资源手册丛书》分为两个标题，用英文和法文出版 PDF 格式：《管理世界遗产的灾害风险》和《世界遗产申报的准备工作》

### **与缔约国及合作伙伴的双边协定**

30. 2009 年以来，与 21 个缔约国签订/继续签订了双边协定，世界遗产中心与私营企业巩固/建立了 29 种伙伴关系。该中心与教科文组织核心服务机构合作管理所有协定，并向世界遗产委员会和执行局报告每种有效的伙伴关系的情况。与私营部门之间有效和设想的伙伴关系清单载于 WHC-11/35.COM/INF.5A.1 号文件，已提交给委员会第三十五届会议。

31. 此外，目前与大学共同执行了 8 份谅解备忘录，其中 4 份 2009 年后制定的。